

XV FESTIVAL CORAL

ESCUELA VALENCIANA DE POLIFONÍA RELIGIOSA



Ciclo de Conciertos en la Catedral

Del Cant de la Sibil·la

a las

Polifonías Fin del Milenio



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGORBE
(CASTELLÓN-ESPAÑA)
CONCEJALÍA DE CULTURA

Del 18 al 27 de septiembre

1998

PROGRAMA GENERAL

Viernes, 18

A las 19'45 h.: Coro de Cámara Amalthea. Trío de cuerda y órgano. Cuarteto de voces solistas. Director: *David Gálvez*.

Misa Brevis, de Mozart.

A las 22'30 h.: ARS ORGÁNICA. El Barroco Europeo.

Pilar Esteban, mezzosoprano. *Javier Carrau*, violín barroco. *Ignasi Jordà*, clavecín.

Sábado, 19

A las 20'00 h.: Santa Misa con motetes. Coro de voces blancas. *Collegium Musicale*. Director: *Ángel Recasens*.

A las 22'30 h.: Coro UST Singers, de la Real y Pontificia Universidad de Santo Tomás de Manila. Director: *Fidel Calagan Jr.*

Domingo, 20

A las 18'30 h.: Polifonía multicoral de la época de Felipe II. Coro de voces femeninas *Collegium Musicale*, de Cambrils. Director: *Ángel Recasens*.

Viernes, 25

A las 19'45 h.: Coral Polifónica Turolense. Director: *Jesús María Muneta*. Clasicismo polifónico en la Catedral de Albarracín.

A las 22'30 h.: Arias sacras en la Capilla del Salvador.

Elena Makarova, mezzosoprano. *Miyuki Yamaoka*, piano.

Sábado, 26

A las 20'00 h.: Santa Misa con Gloria y motetes. Coro y Orquesta *Millenium Musicae*. *Amparo Pérez*, soprano. *Teresa Guillot*, soprano. Director: *Juan Fran Ballesteros*.

A las 22'30 h.: Polifonía religiosa contemporánea. Estrenos absolutos de ocho compositores españoles. Coro *Vox Áurea*, de Madrid. Director: *Francisco Serra*.

Domingo, 27

A las 18'30 h.: Concierto de clausura. Estreno absoluto de la obra ganadora del Premio *Juan Bautista Comes 1997*. Coro de Juventudes Musicales de Segorbe. Directora: *María Dolores Pérez-Torres*. Coro de prácticas de los cursos de perfeccionamiento. Directores, profesores y alumnos de los cursos.

Lectura pública del acta del Jurado del premio de Composición Coral *Juan Bautista Comes 1998*.

COR DE CAMBRA AMALTHEA

PROGRAMA

I

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Ave María | <i>J. des Prés</i> (s. XV) |
| Todo cuanto pudo dar | <i>F. Guerrero</i> (s. XVI) |
| Du Bist | <i>J. Haydn</i> (s. XVIII) |
| Ave Verum | <i>Mozart*</i> (Órgano) |
| Graduale | <i>A. Bruckner</i> (s. XIX) |
| Ave Verum | <i>C. Saint-Säens</i> (s. XIX) |
| Quem Vidistis | <i>F. Poulenc</i> (s. XX) |
| Ave María | <i>H. Villalobos</i> (s. XX) |
| Help us, o Lord | <i>A. Copland</i> (s. XX) |

II

| | |
|-------------------------|--|
| Misa Brevis en Fa | <i>W. A. Mozart</i> Kv 192 (186 ^f) |
| – KYRIE | |
| – GLORIA | |
| – CREDO | |
| – SANCTUS | |
| – BENEDICTUS | |
| – AGNUS | |

* * * *

| | |
|---|----------------------------------|
| Violín 1.º: <i>M.ª Carmen Antequera</i> | Soprano: <i>Marisol Boullosa</i> |
| Violín 2.º: <i>Enrique Llorens</i> | Alto: <i>Ana Soria</i> |
| Violoncello: <i>Dimas Vicente</i> | Tenor: <i>Javier Burguete</i> |
| Órgano: <i>Pablo Gómez</i> | Bajo: <i>(Por confirmar)</i> |

Director: *David Gálvez*

COR DE CAMBRA AMALTHEA

SOPRANOS

INMA IGUALÁ
SILVIA SANZ
LOURDES BAINES
ASSUMPTA BAINES
ELISA OSORIO

ALTOS

SONIA GIL
M.ª CRUZ LLOPIS
MARGA FERRER
MARÍA SALVADOR
OLGA MONSOLIU

TENORES

PEPE NIETO
JAVIER JOVER
MARCOS RUZO
JUAN ANDREU
JOSEMA BUSTAMANTE
TONI MARCO

BAJOS

TONI CUENCA
IÑAKI MUÑOZ
PEPÓN CALATAYUD
SERGIO EDO
PEPE FERRANDIZ

Fundado en 1989, sus primeros componentes fueron miembros de la Escuela Coral "Pequeños Cantores de Valencia", dirigidos por Jesús Ribera Faig y la Coral Juan Bautista Comes. En la actualidad todos pertenecen a grandes grupos corales valencianos, como "Orfeo Navarro Reverter", Cor Universitari "Sant Yago", Orfeo Universitari de Valencia y Cor de Valencia.

En 1992 y 1993 participan en los Festivales corals de la Comunitat Valenciana, a la vez que son seleccionados para el programa "Música a l'Hivern" del SARC (Diputació de València) en septiembre de 1993, 94 y 95, actuando en diversos municipios de la comunidad.

En Mayo de 1993 participan en los "Conciertos de Primavera" del Palau de la Música de València.

Dentro de sus actuaciones culturales académicas destaca la inauguración de ESTEMA (1992). En septiembre del mismo año realizan una serie de conciertos en la isla de Palma organizados por la Casa de Cultura de Sóller.

En Agosto de 1995 participan en un taller de música en Brujas (Bélgica), organizado por la European Federation of Young Choirs y dirigido por John Rutter. A partir de octubre de 1995 son seleccionados por la Fundació Bancaixa para la realización de conciertos dentro de su programa cultural.

En octubre de 1996 ganan el tercer premio en el XVI Certamen Coral "Fira de tots Sants" de Cocentaina.

ARS ORGANICA

Javier Carrau: Violín barroco

Voz: Pilar Esteban

Ignasi Jordà: Clavecín

* * * *

PROGRAMA

I

- El Cant de la Sibil.la Anónimo
- El Galán que ronda las calles Joan Baptista Cabanilles
(Tono al Santísimo Sacramento) (1644-1712)
Pasacalle n.º 2 (Órgano solo)
- Rec. "Triunfa Feliz Aurora..." José de Orejón y Aparicio
Aria Allegretto (1705-1765)
- "Cantada a voz sola a la Purísima Concepción" Roque Ceruti
Recitativo: "De aquél inmenso" - Aria viva (1683-1760)
Recitativo: "Más quien sí no" - Aria alegre

II

- "The Plaint" (El Lamento) Henry Purcell
(1659-1695)
- Sonata Prima (de las "Sonate Concertate") Darío Castelló
(?-1644)
- Dos Arias del Oratorio de Navidad BWV248 Johann Sebastian Bach
"Schliesse, mein Herze" (1685-1750)
"Bereite dich, Zion"
- Dos Arias Alemanas George Frederic Handel
"SüBer Blumen Ambraflocken" (1685-1759)
"Die ihr aus dunklen Grüften den eiteln Mammon grabt"

ARS ORGANICA

NOTAS AL PROGRAMA

La primera obra de este concierto es el "Cant de la Sibil.la". Las Sibilas era vírgenes a las que se consideraba iluminadas por los Dioses y que auguraban el porvenir con enigmáticas profecías. Este "Cant de la Sibil.la" proviene de un texto riego del siglo V antes de Cristo que fue traducido al Latín y posteriormente al Catalán y que nos describe el día de Juicio Final (el manuscrito se conserva en la Catedral de Valencia). Al igual que el "Misteri d'Elx" se trata de una representación paralitúrgica cuya tradición está muy arraigada en Mallorca y que hoy continúa representándose la noche de Navidad como se ha venido haciendo durante siglos.

"El Galán que ronda las Calles" de Joan Baptista Cabanilles es un Tono sacro, en este caso un Villancico al Santísimo Sacramento con un texto alegórico en que podemos ver representado a Cristo como ha dicho Galán. El texto dice lo siguiente:

El Galán que ronda las calles, Ay!
Que enamorado está
Que si no se retira, Él enfermará
El peligrará, Ay!, le matará el Amor
Valentón que vais embozado
Si pensáis que ya os conozco
¿Quien sois Vos, Cuerpo de Cristo?...

Dos de los principales responsables de la introducción del estilo italiano en la música hispanoamericana fueron José de Orejón y Aparicio y Roque Ceruti. Nacido éste último en Milán en el año 1683, cuando la ciudad estaba aún bajo dominio español. A los 25 años de edad viajó a Perú, reclutado por el Primer Virrey de la nueva dinastía borbónica española. La solemne entrada de los nuevos gobernantes en la capital del virreino se realizaba con un aparatoso despliegue de festejos, desfiles y ceremonias, que podían prolongarse a lo largo de varios meses. Uno de los acontecimientos que sucedieron a la entrada en Lima del nuevo Virrey, Don Manuel de Oms y Santapau, fue la representación de una ópera de Ceruti que celebraba el nacimiento del Rey Luis; su título era "El mejor escudo de Perseo" y el libreto era del propio Virrey, un aceptable poeta y buen tañedor de guitarra.

Tras trabajar en Lima, el músico milanés viajó a Trujillo, pero en 1728, fue reclamado de nuevo a Lima para ocupar el puesto de Maestro de Capilla de esta ciudad, cargo que también ocupara Orejón.

Roque Ceruti, milanés y admirador de la música de Corelli, Sanmartini y A. Scarlatti, renovó el repertorio de la capilla, imponiendo el gusto por lo italiano con un predominio de los instrumentos de

cuerda y en especial el violín. Su música recorrió toda América y asentó el estilo italiano con una numerosa producción de obras festivas en forma de cantadas acompañadas de violines y bajo continuo en las que además de la importancia concedida a los instrumentos, los estrabillos y las coplas del antiguo villancico fueron sustituidas por recitativos y arias da capo al estilo napolitano.

La difusión de su música fue muy amplia, encontrándose obras suyas en La Paz, Montevideo, Cochabamba, Sucre y Cuzco. "De aquel inmenso mar interminable" es una de las cantadas escritas por Ceruti para una festividad particular: La Purísima Concepción, Cantada que se encuentra en el archivo de la Catedral de Sucre, en Bolivia. Del mismo modo, el recitativo y Aria de Orejón corresponden a la Cantada "Ah del Gozo", que se encuentra en el Archivo de la Catedral de Lima.

"The Plaint" (el Lamento), es una tristísima aria de Purcell en la que se crea una atmósfera de dolor con los diálogos de la voz y el violín, comenzando casi con un ostinato del bajo que hace predecir un aire de chacona.

Sabemos muy poco de la vida de Darío Castelló (+1644). Parece ser que vivió una larga temporada en Venecia. Su música resume muchos de los principios de la primitiva estética barroca. De las llamadas "Sonatas concertantes", es recogida aquí la primera. Castelló desarrolla en ella un meditado plan de retratos emocionales. El violín puede en menos de veinte compases, enunciar un reflexivo lamento, declamado como si de un recitativo operístico se tratase, pasar súbitamente al discurso más frenético y electrificante, para desembocar nuevamente en una delicada y tenue melodía.

El Aria "Schliesse, mein Herze" pertenece a la 3ª Cantata del Oratorio de Navidad BWV 248, y es uno de los poco movimientos que fueron compuestos específicamente para dicho oratorio, ya que la mayoría son adaptaciones de fragmentos de diversas cantatas. En ésta aria, el violín y la voz cruzan unos profundos diálogos dentro de una atmósfera de íntimo recogimiento. Por su parte, "Bereite dich, Zion", de la 1ª Cantata del Oratorio ofrece un carácter de plegaria. Como muchas de las partes de ésta obra, podemos encontrar ésta aria en la Cantata profana BWV 213 con otro texto y temática muy diferente: las luchas de Hércules.

Las dos Arias alemanas de Händel, de contenido sacro, son de las pocas composiciones que Händel realizara en su idioma natal. Estas arias expresan al igual que la anterior obra de Cabanilles un contenido místico en forma de alegorías poéticas (las flores alcanzan la virtud...).

Javier Carrau

ARS ORGANICA

Es un grupo dedicado a la interpretación de la música anterior al año 1800 con instrumentos y criterios históricos. Sus miembros no persiguen otro fin que el de ofrecer al espectador estas magníficas músicas tal y como sonaban en aquella época, es decir, con el color tan característico de los violines, flautas, claves y órganos construidos en el siglo XVII, emplazándolos en los enclaves más apropiados (Iglesias, Castillos, Palacios, etc.), realizando una gran labor de investigación a partir de los escritos y tratados que dejaron los compositores de aquel tiempo y, por supuesto, contando con profesionales de gran preparación y experiencia.

Sus componentes se han formado en distintos ámbitos y con diversos profesores especializados en la música antigua (Jaap Schroeder, Jordi Savall, Jan Willem Jansen, Pierre Hantaï, Christine Whiffen, Rinaldo Alessandrini, Jacques Ogg...); y desarrollan su actividad musical en grupos profesionales como Turiae Camerata, la Capilla Real de Madrid, Orquesta Barroca de Nàtiva, Capella de Ministrers, Música Ficta de Madrid, Concerto Telemann, Conversa Galant... con los que han realizado diversas grabaciones de varios discos compactos, grabaciones para R.N.E., así como diversas giras de conciertos por todo el territorio español, Francia, Méjico... Recientemente el grupo Ars Organica acaba de realizar una grabación en C.D. de sonatas para violín del Primer barroco europeo (s. XVIII).

SABADO, DIA 19

A las 20'00 h.

CORO DE VOCES BLANCAS COLLEGIUM MUSICALE

SANTA MISA CON MOTETES

PROGRAMA

| | |
|---|-------------------|
| Canto de entrada Pueri Haebreorum | <i>Palestrina</i> |
| Ofertorio Ave María | <i>Z. Kodaly</i> |
| Comunión Benedicta est tu Himno a la Virgen | |
| Final Gloria | <i>Kubizck</i> |

Director: *Angel Recasens*

COLLEGIUM MUSICALE

Director: **Angel Recasens**

El **collegium musicale** es básicamente un conjunto de voces femeninas de geometría variable, incluyendo voces masculinas en repertorios concretos. Todos sus componentes tienen una sólida formación musical y grandes dotes artísticas que dan al conjunto una gran convicción y seguridad en el momento de abordar diversos estilos musicales. Es apreciable la transformación tímbrica y dinámica cuando interpretan autores de distintas épocas dando la impresión de que se trata de un instrumento distinto.

Han actuado en numerosos festivales y celebrado conciertos por toda la geografía española a pesar de su reciente creación. Están invitados a participar en el festival de Albi y París (Francia) con un programa dedicado a Francisco Guerrero y a efectuar una gira por Alemania el próximo año dedicada a J. Brahms.

Colaboran con el maestro Recasens: Mercedes Lara, subdirectora, y Rosa M. Sambola, responsable artística, las dos ex-solistas del prestigioso coro "Sant Esteve".

La gran sensibilidad de su director, su prestigio, así como la gran preparación técnica de sus miembros, convierten al **collegium musicale** en un grupo vocal de una calidad musical casi insuperable.

ANGEL RECASENS

Director. Formado en la Escolanía de Montserrat, y habiendo recibido lecciones musicales de su tío, el tenor Salvador Recasens, Angel Recasens es considerado uno de los mejores directores de coro de España, conocido en toda Europa por su metodología pedagógico-musical aplicada en el Conservatorio de la Música de Vila-seca (Tarragona) hasta el año 1986. Logró unos resultados espectaculares con el Coro Sant Esteve (1975-1986) realizando cerca de cuatrocientos conciertos repartidos entre 20 países de América y Europa. Sus actuaciones en directo fueron grabadas por la RTVE en el año 1975-1981, RAI Italiana en el Festival de Thienne 1979, TELEVISIA MEXICO en el FESTIVAL CERVANTINO en el año 1983. Consiguió 5 primeros premios y dos segundos en concursos internacionales, además de la grabación de 2 LP (Barcelona y Heilderberg).

Constante investigador y analista ha sido invitado a impartir más de 160 seminarios, conferencias y cursos de dirección en Alemania, Francia, Méjico, Cuba y España.

Finalizados sus estudios musicales en el Real Conservatorio del Liceo de Barcelona, su carrera musical se ha centrado en la dirección coral; dirige a los catorce años la Capilla Polifónica de San Pedro de su villa natal, Cambrils, cuyo titular era el Maestro Planàs, además de fundar otras corales, dirigiendo actualmente el Collegium Musicale. Pedagogía musical: Crea el Conservatorio profesional de Vila-seca y Salou y cinco escuelas municipales de Música, un Curso Internacional de Música y dos Festivales Internacionales.

La composición, el órgano y la dirección de orquesta: Camerata Académica de Guadalajara (Méjico), Orquesta Francesa del Oratorio (Solistas de la Orquesta Sinfónica de París), Collegium Instrumentale Brugense, Nieuw Vlaams Symfonieorkest).

Sus interpretaciones con ensambles de música antigua (anteriormente con el Quartet dels madrigalists y actualmente con la Capilla Príncipe de Viana) representan gracias a la colaboración con su propio hijo Albert Recasens doctorado en Musicología por la Universidad Católica de Lovaina, la etapa más elaborada del maestro Recasens con un rigor y expresividad que se aleja sistemáticamente de cualquier efectismo, no utilizando discutidos puritanismos y llegando a la raíz del arte musical; con total imparcialidad analiza los sentimientos del compositor para trasladarlos con sus genialidades y también sus defectos, hacia el público que se transforme así en cómplice de este lenguaje de los mil significados.

Es miembro de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi.

UST SINGERS
DE LA REAL Y PONTIFICIA UNIVERSIDAD
DE SANTO TOMÁS DE MANILA

PROGRAMA

I

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Ave María | <i>J. Mouton</i> |
| Crucifixus | <i>S. Lotti</i> |
| Psalite Deo Nostro | <i>J. S. Bach</i> |
| Denn Er hat seinen Engeln | <i>F. Mendelsohn-Bartholdy</i> |
| Psalms 100 | <i>F. Mendelsohn-Bartholdy</i> |
| Vinea mea electa | <i>F. Poulenc</i> |
| O vos omnes | <i>P. Casals</i> |
| Ave María | <i>J. Busto</i> |
| Alleluia | <i>R. Thompson</i> |

II

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| The Lord's Prayer | <i>S. H. Mallote</i> |
| Prayer of St. Francis | <i>A. Pote/arr. R. Delgado</i> |
| Psalms 150 | <i>E. Aguier</i> |
| Pie Jesu | <i>A. L. Weber (Requiem)</i> |
| Magnificat, e misericordia | <i>J. Rutter</i> |
| The Battle of Jericho | <i>M. Hogan</i> |
| Deep River | <i>R. Ringwald</i> |
| Old time religion | <i>M. Hogan</i> |

Director: *Fidel Calalang Jr.*

**UST SINGERS DE LA REAL Y PONTIFICIA UNIVERSIDAD
DE SANTO TOMÁS DE MANILA**

Los UST Singers son el coro oficial de la Real y Pontificia Universidad de Santo Tomás de Manila, República de Filipinas. Está compuesto por 33 estudiantes de los diferentes colegios de la Universidad. Su director musical es el Profesor Fidel Calalang Jr. Después de ganar el 1º premio en una competición local en 1992, los UST Singers participaron en varias competiciones corales y festivales durante su primera gira europea de conciertos en 1993.

Los UST ganaron los primeros premios en las categorías de coro mixto y coro folklórico del Concurso Coral Internacional de Harmonie en 1993, Concurso Internacional de Zellhausen en Alemania, 47 edición del festival Internacional de Llangollen en País de Gales. Representaron a Filipinas en cuatro festivales internacionales en España y se les reconoció públicamente como el mejor coro en la XII Semana Coral Internacional de Álava, el XIV Festival Internacional de Cant Coral de Barcelona y el VII Festival Internacional de Música de Segorbe.

Dos años más tarde, llegaron aún más lejos en sus logros musicales. En su segunda gira europea, realizaron 120 conciertos en ocho diferentes naciones y salieron victoriosos de las competiciones en las que participaron, sobre todo en el Reino Unido y en España. Ganaron 5 primeros premios en la 49 edición del Festival Internacional de Llangollen (País de Gales) en las siguientes categorías: coro joven, competición de música folk, coro de cámara, premio WS Gwynn Williams para el mejor grupo folk y el premio principal del festival, el Gran Premio Coro del Mundo, lo que les convirtió en el primer coro filipino y asiático en conseguir tan prestigioso galardón en las 49 ediciones de existencia del festival.

El coro continuó recibiendo galardones en la 27 edición del Festival Internacional Coral de Tolosa, consiguiendo el primer premio en la categoría de voces mixtas folklóricas y el "Premio del Público 1995". Los UST Singers fueron incluidos entre los tres mejores coros del Grand Prix. En España, el coro participó en la XVI edición del Festival de Cant Coral de Catalunya, la XVI Semana Coral Internacional de Álava y el X Festival Internacional de Música de Segorbe.

Otras actividades dignas de mencionar son los conciertos ofrecidos para: Su Santidad el Papa Juan Pablo II en el Vaticano, el tenor mundialmente conocido Luciano Pavarotti, su excelencia presidente Fidel V. Ramos, el antiguo presidente de Filipinas Diosdado Macapagal y sus Altezas Reales D. Juan Carlos y Dª Sofía de España. También han actuado en radio y programas de TV: Programa en la TV alemana en SWF3, BBC TV Inglaterra, S4CTV de Gales, Radio Vaticano, Radio Valencia, Radio Barcelona y Radio Tolosa. También han actuado, colaborado y trabajado con artistas europeos como Robert Pappert y su coro de



cámara, el compositor Peter Hoch, Jürgen Luhn y su coro infantil de la ópera de Hamburgo, el coro universitario de Humboldt de la universidad de Berlín y el coro de cámara Wermland de Suecia, entre otros.

Inmediatamente después de su 2ª gira por Europa, el coro recibió el Premio Internacional otorgado por "Parangal ng Bayan" en febrero de 1996. También han accedido cortesmente a invitaciones en distintos eventos, entre ellos: como coro invitado de la Fundación Orquesta de Cámara de Manila en dos conciertos en el Hall Francisco Santiago y su debut operístico en la ópera de tres actos "Rendezvous in Venice" de Jeffrey Ching, celebrada en el CCP. Los UST fueron seleccionados para participar en un documental televisivo titulado "Villancicos de todo el mundo" en diciembre de 1996, producido por Teledu Opus TV de Cardiff (Gales). Los UST fueron el único coro asiático invitado en esta producción.

El coro también conquistó los corazones de los norteamericanos en su gira por los Estados Unidos (abril a junio de 1997). En estos dos meses y medio, realizaron 37 conciertos en 17 estados diferentes en ciudades como: California, Nevada, Michigan, Ohio, Illinois, Missouri, Kentucky, Washington, Maryland, West Virginia, Philadelphia, Delaware, New Jersey, New York y Florida. Fueron patrocinados por la Asociación de Alumnos de la Universidad de Santo Tomás en América (USTMAAA) y la gira fue a beneficio del Hospital de Caridad de la UST. El coro interpretó en varios shows de TV como "Live at 9" en la Televisión WTKR TV en Virginia Beach. El coro volvió a Filipinas con el orgullo renovado después del éxito de su gira. Poco después el coro comenzó con su gira por Guam, que se trataba de una gira corta de cinco días (julio 1997), esta vez patrocinada por la Asociación de Alumnos de la Universidad de Santo Tomás de Guam. Una vez más, maravillaron a la audiencia de Guam.

Actualmente, los UST se encuentran realizando su gira mundial de 1998.

DOMINGO, DIA 20

A las 18'30 h.

COLLEGIUM MUSICALE

(Ver historial del Coro y del director en el programa del sábado, 19)

COLLEGIUM MUSICALE

PROGRAMA

- Tu es Petrus *C. Morales*
- Aestimatus sum *T.L. Victoria*
Jesum Tradidit
- Wach auf mein hort
Die Nonne *J. Brahms*
Der Bräutigam
- Scherzo sulle vocali *L. Zupànovic*
- In te Domine Speravi (Cantata) *D. Buxtehude*
Lauda Sion Salvatorem (Cantata)
- Motete n.º 3 - Dominica II Post Pascha *Félix*
Surrexit Pastor Bonus *Mendelssohn-Bartholdy*
Tulerunt Domino
Surrexit Christus

Director: *Angel Recasens*

CORAL POLIFÓNICA TUROLENSE

PROGRAMA

I

| | |
|---|------------------------------|
| Caligaverunt oculi RESPONSORIO | Tomás Luis de Victoria |
| Tenebrae RESPONSORIO | Tomás Luis de Victoria |
| O vos omnes RESPONSORIO | Tomás Luis de Victoria |
| Ubi caritas MOTETE | Jesús M. ^a Muneta |
| Christus factus est MOTETE | Jesús M. ^a Muneta |
| Crux fidelis MOTETE | Jesús M. ^a Muneta |
| Haec dies MOTETE | Jesús M. ^a Muneta |
| Poliphonia Paschalis del Himno de Vísperas de Pascua | Jesús M. ^a Muneta |

II

| | |
|---------------------------------|---|
| Christus natus | Pérez Gaya Catedral de Albarracín, 1794 |
| Vísperas - Domine, Domine | Clemente Barrachina Catedral de Albarracín |
| Laudate dominum | Clemente Barrachina Catedral de Albarracín, 1727 |
| Magnificat | Francisco Ximeno Catedral de Albarracín, 1744 |
| Salve Regina (5 voces) | Clemente Barrachina Catedral de Albarracín, 1727 |
| Despertad, Zagalas | Francisco Ximeno Catedral de Albarracín, 1743 |
| Señor, me cansa la vida | M. J. Alfonso García L. A. Sacro |
| Te deum laudamus | Jesús M. ^a Muneta |

CORAL POLIFÓNICA TUROLENSE

Su historia arranca del primer recital ofrecido con motivo de la festividad de Santa Cecilia en 1976, bajo la dirección del padre Muneta.

RECITALES: Hasta la fecha 466

REPERTORIO: Trescientas obras de polifonía sacra y culta:

- Renacimiento. - Barroco. - Armonizaciones folklóricas- Composiciones modernas.

Entre todas ellas destacan:

- "Himno de Aragón".

- "Misa de "La Coronación", K.V. 317.

Las creaciones del padre Muneta, entre otros muchos estrenos de su obra:

- "El Político de la Pasión de nuestro Señor".

- "Himno a los Amantes".

- "Miserere Conquense".

- "Canción de la Vanidad".

GRABACIONES:

- "El Himno de Aragón".

- "Himno de los Amantes de Teruel".

- "La Misa Aragonesa".

- "Canto Gregoriano". Enero de 1994 en C.D.

Ha ofrecido RECITALES:

En España: En prácticamente toda su geografía.

En el extranjero: 1987 Italia: - Asís, Florencia, Venecia y Basílicas de Roma.

1994 Alemania: - Püttlingen, St. Wendel, Casa Central de los Misioneros del Verbo Divino, Munich y DACHAU.

1995 Italia (Roma) con motivo de la beatificación de Fray Anselmo Polanco y el padre Ripoll.

- Casa General de los PP. Agustinos de Roma, estreno mundial de los himnos de Laudes y Vísperas de los beatos en la recepción de peregrinos.- Plaza de San Pedro en Roma. Beatificación de Fray Anselmo Polanco y Felipe Ripoll. Oficia SS. Juan Pablo II, Misa de Angelis.- Iglesia de San Ignacio de Roma, concierto Sacro. - Basílica del Vaticano, celebración de la Santa Misa de acción de gracias por la beatificación de Fray Anselmo Polanco y el padre Ripoll.

ACTUACIONES más importantes, además de las últimas celebradas en Roma:

- Estreno de "El Himno de Aragón" con la Orquesta Sinfónica de Madrid, en el Palacio de la Aljafería de Zaragoza. - Clausura de la Semana Santa de Burgos. - Ciclo de Canto Gregoriano de Cuenca los años 1991 y 1993. - Cincuentenario de las Cofradías Conquenses. - Como homenaje a W.A. Mozart en el bicentenario de su muerte, la Misa de "La Coronación", K.V. 317. - II Encuentro Internacional de Canto Coral en Soria 1994.- VIII Encuentro Coral en La Roda de la Mancha 1996.

CERTAMENES:

- Ejea de los Caballeros. - VI Festival de Masas Corales. Autol. - XIV Certamen Coral "Fira de Tots Sants". Cocentaina 1994. - II Mundial de Coros y Corales de Valencia 1995.

EL DIRECTOR:

Jesús María Muneta, es paúl y ha estudiado en los conservatorios de Salamanca, Madrid, Valencia y el Instituto Pontificio de Música Sacra de Roma, diplomándose en Canto gregoriano, Composición, Musicología y Órgano. Cofundador del Instituto Musical Turolense y su actual Director, desarrolla una amplia labor como profesor, musicólogo, compositor, promotor de conciertos, crítico musical, organista, etc.

Fundador y actual director de la Pequeña Orquesta del Instituto Musical Turolense.

Ha escrito una veintena de libros de temática musical referidos en su mayor parte a la pedagogía y a la investigación del Archivo de Música de la catedral de Albarracín.

Está en posesión de las siguientes distinciones:

- Cruz de San Jorge. - Medalla al Mérito Cultural del Gobierno de Aragón. - Premio "Batallador" - Medalla de oro de los Amantes.- Premio Nacional de Composición de órgano "Cristóbal Halffter" 1991.

Es autor de varias composiciones vocales e instrumentales.

ELENA MAKAROVA, Mezzosoprano
MIYUKI YAMAOKA, Piano

PROGRAMA

I

| | |
|---|------------------------------------|
| Dignare - de Te Deum | <i>G. F. Händel</i> (1685-1759) |
| Behold a Virgin - de The Messiah | |
| Bereite Dich Zion - de Oratorio de Navidad | |
| Mein gläubiges Herze - de Cantata núm. 68 | <i>J. S. Bach</i> (1685-1759) |
| Es ist vorbracht - de Pasión según San Juan | |
| Saget, saget - de Oratorio de Pascua | |

II

| | |
|---|---------------------------------------|
| Quae moereabat - de Stabat Mater | <i>G. B. Pergolesi</i> (1710-1736) |
| Fac ut portem - de Stabat Mater | |
| Ave María | <i>G. Caccini</i> (1550-1618) |
| Vergine tutto amor | <i>F. Durante</i> (1684-1755) |
| Fac me vere - de Stabat Mater | <i>F. J. Haydn</i> (1732-1809) |
| Crucifixus - de Petite Messe Solennelle | <i>G. Rossini</i> (1792-1868) |
| Panis Angelicus | <i>C. Franck</i> (1822-1890) |

ELENA MAKAROVA

Elena Makarova realizó sus estudios musicales en Moscú, su ciudad natal, con el Profesor Viktor Stulov, ampliándolos posteriormente con Elena Obraztsova. En la actualidad estudia técnica vocal y repertorio con Ana Luísa Chova.

En 1994 fue semifinalista del Concurso Internacional de Canto Francisco Viñas de Barcelona.

Su debut profesional tuvo lugar en la Sala de Conciertos del Conservatio Tchaikovsky de Moscú y seguidamente hizo su presentación en la Filarmonía de San Petersburgo.

Su repertorio incluye Giulio Cesare y El Mesías de Händel, Orfeo y Euridice de Gluck, Così fan tutte y La Clemenza di Tito de Mozart, Otello de Rossini, Dido y Aeneas de Purcell, Gloria de Vivaldi, Stabat Mater de Pergolesi, Alexander Nevsky de Prokofiev, La Novia del Zar de Rimsky Korsakov, Cavalleria Rusticana de Mascagni, así como un amplio abanico de obras de Bach, Bellini, Beethoven, Caccini, Cherubini, Donizetti, Durante, Glinka, Gluck, Händel, Haydn, Lotti, Marcello, Mozart, Mussorgsky, Prokofiev, Rachmaninov, Rossini, Stradella, Tchaikovsky, entre otros.

Desde 1997 reside en España, en donde ha cantado recitales y conciertos en Barcelona, Huesca, Alicante y recientemente en el Centro Cultural de Valencia.

MIYUKI YAMAOKA

Nace en Tokyo, donde a la temprana edad de tres años empieza a tocar el piano. A los seis años inicia sus estudios musicales con Shunzo Matsuzaki, Minako Hayashi y Toyaoki Matsuura. Posteriormente obtiene el diploma de la Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokyo, con las máximas calificaciones.

En 1985 continúa sus estudios de perfeccionamiento de piano y música de cámara en la Academia Franz Liszt de Budapest (Hungría), con György Nádor y en Londres con Andrzej Esterházy.

Ha obtenido numerosos premios en los Concursos Internacionales de Piano de Senigallia, Enna, Marsala, Finale Ligure, Caltanissetta, Gerona y así mismo el premio de la Música de la Radiodifusión Bunka de Japón.

Ha ofrecido conciertos como solista y con orquesta en Japón, Hungría y España, habiendo actuado recientemente en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza y habiendo participado en diversos Festivales Internacionales.

En 1994 debutó en Tokyo en la Fundación Sony Music. Ha realizado grabaciones para la Corporación de la Radiodifusión NHK de Japón, Radio Nacional de España, Canal Sur Televisión y RAI.

Desde 1989 reside en España, donde ha impartido clases de piano en el Instituto Musical de Teruel. En la actualidad compagina su carrera concertística, con la labor pedagógica como profesora de piano en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona.

SABADO, DIA 26

A las 20'00 h.

CORO Y ORQUESTA MILLENIUM MUSICAE

SANTA MISA CON GLORIA Y MOTETES

PROGRAMA

| | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Entrada - Ave María | <i>A. Bruckner</i> |
| Gloria | <i>A. Vivaldi</i> |
| Interleccional - Ave María | <i>T.L. de Victoria</i> |
| Consagración - Ave María | <i>F. Listz</i> |
| Padre Nuestro | <i>E. Artal</i> |
| Comunión - Ave María | <i>E. Cossetto</i> |
| Final - Ave María | <i>E. L. Chàvarri</i> |

Director: *Juan Fran Ballesteros*

JUAN FRAN BALLESTEROS (Director)

Nace en Valencia en 1973. A los 7 años inicia sus estudios musicales en el Centro Estudio Musical de Almàcera (Valencia). A los 8 años emprende el estudio del acordeón, instrumento con el que participa en "Certamen nacional Reina Sofía" en Madrid, durante las ediciones de 1983, 1984 y 1985 siendo en esta última participación donde obtiene el primer premio nacional.

En 1987 continúa sus estudio en el Conservatorio Superior de Valencia en las disciplinas de piano, armonía, contrapunto y dirección.

Ha estudiado piano con Fernando Sánchez y con Conxa Sánchez-Ocaña. Ha realizado diferentes cursos entre los que cabe destacar los realizados con Ramón Sobrino de análisis musical; con Ernest Artal, Josep Ramó Gil-Tàrrega, Juan Luis Martínez y Eduardo Cifre de dirección.

Ha colaborado con el Coro de Cámara del Círculo de Bellas Artes de Valencia y con el Coro y Orquesta Filarmónicos de la Comunidad Valenciana.

Alterna su actividad al frente del Coro y Orquesta de Cámara "Millenium Musicae" con la dirección del Orfeo "Veus Juntas" de Quart de Poblet (Valencia).

AMPARO PÉREZ (Soprano)

Nace en Rotterdam (Holanda). A los ocho años inicia sus estudio de solfeo y piano en el Conservatorio Superior de Valencia y posteriormente continúa con los de canto.

Miembro fundador del Coro de Valencia y del espectáculo del compositor Carles Santos "Tramontana Tremens", con quienes realiza giras por toda la geografía española y centro europea.

Ha asistido a clases magistrales de Montserrat Caballé, Ileana Cotrubas y Renata Scottó, perfeccionando posteriormente con José Cuéllar y Ángeles Chamorro.

Ha cantado el "Requiem" de Mozart bajo la dirección de Casimiro González y Ernest Artal; la ópera "Madame Buterfly" y "El Amor Brujo" con Gregorio Casasempere.

Desde 1996 es solista del "Coro y Orquesta de Cámara Mullenium Musicae".

TERESA GUILLOT (Soprano)

Nace en Valencia, donde inicia sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música.

Ha realizado cursos de perfeccionamiento e interpretación con Renatta Scottó y M. Ángeles Peters, entre otros.

Desde su creación en 1987 colabora de forma habitual con el Coro de Valencia. Ha realizado giras por España y Europa con el montaje del compositor Carles Santos "Tramuntana Tremens" y con el espectáculo músico-teatral de la Fura dels Baus "El Martirio de San Sebastián"

Ha colaborado como solista con la Agrupació Lírica Valenciana.

Actualmente forma parte de la compañía que representa el espectáculo "Apocalipsis; voz de Mujer" de Irene Papas.

CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA "MILLENIUM MUSICAE"

"Millenium Musicae" es un grupo de cámara formado en junio de 1995 y que desde entonces está tratando de aportar el enriquecimiento de todo orden que la música, como quizá la rama más influyente del arte, ofrece a la sociedad en su conjunto y al individuo en particular.

El Coro está integrado por antiguos miembros del "Coro de Cámara del Círculo de Bellas Artes" de Valencia, así como miembros del Coro de Valencia, Orfeón Universitario, Orfeo Veus Juntas de Quart de Poblet, etc. También pertenecen a él jóvenes músicos de diferentes especialidades, como piano, clarinete, oboe, guitarra, canto, etc.

Han sido invitados en diferentes ocasiones para realizar conciertos con fines benéficos. Recientemente han sido seleccionados por el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia para participar en el Concierto de Navidad en la Iglesia del Patriarca en Valencia; también para asistir como invitados al II Festival Coral de Ribà-Roja (Valencia), así como para realizar una gira por diferentes ciudades alemanas representando a España.

La Orquesta de Cámara está compuesta por jóvenes interpretes con larga experiencia en orquestas, formada en su práctica totalidad por miembros de la Orquesta del Conservatorio de Valencia, Orquesta de la Universidad, etc.

Han actuado con diferentes formaciones en Francia, Italia, Portugal, Argentina y Japón, así como por todo el territorio español.

CORO VOX AUREA, de Madrid

GRUPO DE METALES Y PERCUSIÓN

PROGRAMA

I

| | |
|--|---|
| Ave María | <i>Joaquín Rodrigo</i> (1962) |
| Ave Verum* | <i>M. A. Martin-Pompey</i> (1931) |
| O Sacrum Convivium* | <i>José Peris</i> (1931) |
| Caro mea | <i>Angel Barja</i> (Premio composición Segorbe 1987) |
| Pater Noster | <i>Alberto Grau</i> (1987) |
| Fanfarría a Ntra. Sra. de Elche** ⁽¹⁾ | <i>Conrado del Campo</i> (1942) |

II

| | |
|--|---|
| Romance Sonámbulo* | <i>J. M. García-Labordá</i> (1976) |
| Tex.: FEDERICO GARCIA LORCA "Romancero Gitano" | |
| Va el río (Siempre)* | <i>Adolfo Núñez</i> (Premio composición Cuenca 1983) |
| Tex.: A. PEREZ HENAREZ | |
| Dudas* | <i>Francisco Grau</i> (1998) |
| La vida es maravillosa* | <i>José Antonio Galindo</i> (1998) |
| Tex.: J.M. QUINTANAL "Entre Verdes y Amarillos" | |
| In Memoriam Anaïck** | <i>Cristobal Hälffter</i> |

Director: *Francisco Serra*

* Estreno Absoluto ** Coro y Grupo de Metales/Perkusión

⁽¹⁾ Obra cedida por gentileza de la Fundación Juan March

CORO VOX AUREA

El Grupo VOX AUREA, fundado en Madrid, hace cuatro años, por su actual Director FRANCISCO SERRA, ha mantenido como constante en su desarrollo la búsqueda en la interpretación de todo tipo de estilos y corrientes metodológicas.

Así pues, podemos observar de entre sus realizaciones, programas que abarcan desde A. Vivaldi (Gloria RV 5789), H. Purcell (Funeral Music of Queen Mary), F. Schubert (Misa en Sol M), etc., hasta compositores actuales (V. Miskinis, W. Hawley, L. Grasa, N. Lindberg...), con especial atención a los estrenos absolutos de nuestros creadores (A. Núñez, V. Egea, E. Muñoz, J. Busto...)

Un capítulo importante de su formación lo componen los Seminarios y Cursos de Dirección, así como los Talleres de Canto Coral que VOX AUREA ha organizado con la participación de destacados directores del panorama internacional (J. Busto, M. Cabero, D. Ramón, T. Cabrera, E. Azurza, J. Albes, R. Steubing). Destacando los organizados junto al CDMC (Centro para la Difusión de la Música Contemporánea) en 1996 con la Directora M^a FELICIA PEREZ (Exaudi, Cuba) y en 1997 con ALBERTO GRAU (Fundación Schola Cantorum - Caracas/Venezuela).

VOX AUREA ha representado a España con un concierto homenaje a F. Lopes Graça en el XIX Festival de Coros del Algarve (Lagos, Portugal), 1995. Ha clausurado en el XIV Festival Coral de Segorbe (Castellón) con un concierto patrocinado por el CDMC de música contemporánea (1997). En julio, participó como Coro invitado, ofreciendo el concierto de apertura del Certamen Internacional de Habanera y Polifonía de Torreveja (Alicante). Y tiene grabado un disco compacto de música navideña "Retablos de Navidad" (Gyc Record).

Entre sus proyectos más inmediatos, la realización de un ciclo de conciertos monográficos sobre la obra de Carlos Patiño, patrocinado por la Excma. Diputación Provincial de Cuenca y la Caja de Ahorros de Castilla la Mancha y cuyo repertorio quedará grabado en un disco compacto.



FRANCISCO SERRA ALBEROLA

Finalizó sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y en la Escuela Superior de Canto y estudió Dirección Coral con Vicky Lumbroso, Diego Ramón, Erwin List; en Portugal con Anton de Beer, E. Saramago y en Inglaterra con Peter O'Brien.

Fundador y Director de varias Agrupaciones (Grup Reial de Metall, Coral de Alcobendas, Coro Vox Aurea...) con los que ha realizado diversos estrenos, grabaciones y ha conseguido varios premios.

Ha dirigido como invitado el Coro de "Darlington School of Music" de Inglaterra, Coro Ciudad de los Poetas y la Capilla de El Misteri d'Elx (Alicante).

Ha sido Vicepresidente de la Federación Coral de Madrid.

Director del Primer Simposio de Música Coral de Alcobendas (Coral - 92).

Director del Primer Curso de Dirección Coral de Madrid.

Profesor de Dirección Musical de las Jornadas Musicales en Elx (Alicante).

Director de los Cursos de Interpretación Musical de Cocentaina (Alicante).

Recientemente ha sido nombrado director del Coro Villa de las Rozas de Madrid.



DOMINGO, DÍA 27

A las 18'30 h.

CONCIERTO DE CLAUSURA

PROGRAMA

I

CORO DE JJMM DE SEGORBE

Directora: *M.ª Dolores Pérez-Torres*

Estreno absoluto de la obra

"SPECULUM IN AENIGMATE"

Premio Juan Bautista Comes 1997, de la que es autor César Cano

II

**Lectura del Acta del Jurado del
PREMIO DE COMPOSICIÓN CORAL
JUAN BAUTISTA COMES 1998**

III

**CORO DE PRÁCTICAS DE LOS CURSOS
DE PERFECCIONAMIENTO, DIRECTORES,
PROFESORES Y ALUMNOS.**

Programa a determinar

ORGANIZAN:



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGORBE
CONCEJALIA DE CULTURA



JUVENTUDES MUSICALES DE SEGORBE

PATROCINAN:

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

MINISTERIO DE CULTURA



Centro para
la Difusión de
la Música
Contemporánea



DIPUTACIÓ DE CASTELLÓ



GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGORBE
CONCEJALIA DE CULTURA

EMBAJADA DE ALEMANIA EN MADRID

ILMO. CABILDO CATEDRALICIO DE SEGORBE

CONSERVATORIO DE MUSICA DE SEGORBE